Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 3:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś zwlekałbym aby wiedziałbyś jak trzeba w domu Boga postępować który jest zgromadzenie Boga żyjącego filar i utwierdzenie prawdy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdybym jednak opóźniał się – (to) abyś wiedział, jak należy postępować\* w domu Bożym,\*\* który jest zgromadzeniem\*\*\* \*\*\*\* Boga żyjącego,\*\*\*\*\* filarem\*\*\*\*\*\* i podporą prawdy.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jeśli zaś zwlekałbym, aby wiedziałbyś, jak trzeba w domu Boga obracać się, który jest (społecznością) wywołanych Boga żyjącego, kolumną i utwierdzeniem prawdy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś zwlekałbym aby wiedziałbyś jak trzeba w domu Boga postępować który jest zgromadzenie Boga żyjącego filar i utwierdzenie prawdy |

1. 1) Lub: obracać się, radzić sobie, ἀναστρέφεσθαι. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 2:19</x>; <x>650 3:6</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: kościołem, ἐκκλησία. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>530 10:32</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>470 16:16</x>; <x>610 4:10</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>550 2:9</x>; <x>730 3:12</x> [↑](#footnote-ref-7)